



# MITTEILUNGSBLATT



## Volksabstimmung und Wahlen

Am **Sonntag, 22. September 2024** und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden statt:



### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)»
- Änderung vom 17.3.2023 des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform der beruflichen Vorsorge)

### Kommunale Wahlen

Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2025 – 2028:

#### Politische Gemeinde Niederbüren

- 1 Gemeindepräsident/in
- 4 Mitglieder des Gemeinderates
- 5 Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

#### Primarschulgemeinde Niederbüren

- 1 Präsident/in des Primarschulrates
- 4 Mitglieder des Primarschulrates
- 3 Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

#### Oberstufenschulgemeinde Oberbüren-Niederwil-Niederbüren

- 1 Präsident/in des Oberstufenschulrates
- 4 Mitglieder des Oberstufenschulrates
- 5 Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

### Stimmberechtigung

Alle Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger ab Vollendung des 18. Altersjahres sind stimmberechtigt, die nicht aufgrund von Art. 369 ZGB von der Stimmberechtigung ausgeschlossen sind. Für Neuzugezogene beginnt die Stimmberechtigung in der Gemeinde bei eidgenössischen Wahlen und Abstimmungen fünf Tage nach Abgabe des Heimatscheins beim Einwohneramt.

### Briefliche Stimmabgabe

Jeder Stimmberechtigte kann seine Stimme brieflich abgeben. Die briefliche Stimmabgabe – auch diejenige für die Oberstufenschulgemeinde – kann an jedem Ort der Poststelle übergeben oder bis 11.00 Uhr am Abstimmungssonntag am Wohnsitz in den



Briefkasten der Gemeindeverwaltung eingeworfen werden. Briefliche Stimmen können auch den Stimmzählern an der Urne übergeben werden und müssen spätestens am Abstimmungssonntag bis zur Schliessung der Urne um 11.00 Uhr bei der Gemeinde eintreffen. Die briefliche Stimmabgabe kann ab Erhalt des Abstimmungsmaterials abgegeben werden. Legen Sie die Stimm- und Wahlzettel in das in den Abstimmungsunterlagen beiliegende oder in ein privates Kuvert und verschliessen Sie es. Dieses verschlossene Kuvert legen Sie zusammen mit dem unterschriebenen Stimmausweis in das Stimmkuvert.

**Achtung:** Für die Wahlzettel muss je Körperschaft ein separates neutrales Kuvert verwendet werden (liegt bei). Ausnahme: Stimmzettel der eidgenössischen Abstimmung gehören in das Kuvert der Politischen Gemeinde.

Die Urne ist am **Sonntag, 22. September 2024, 10.00 - 11.00 Uhr**, im Gemeindehaus Niederbüren, Gossauerstrasse 5 aufgestellt. Fehlende Stimmunterlagen können beim Einwohneramt Niederbüren (Büro 1) bezogen werden.

#### Wie wähle ich richtig?

1. Kreuzen Sie die gewünschten Personen auf dem Wahlzettel an (mindestens 1 Kreuz).
2. Die maximal erlaubte Anzahl Kreuze ist auf dem Wahlzettel angegeben. Wenn mehr Namen angekreuzt sind, ist der ganze Wahlzettel ungültig!
3. Wenn kein Name angekreuzt ist, gilt der Wahlzettel als leer. Nur angekreuzte Namen erhalten eine Stimme.
4. Kumulieren ist nicht erlaubt. Jeder Name darf pro Wahlzettel nur einmal aufgeführt werden.
5. Auf den leeren Linien können andere wählbare Personen handschriftlich aufgeführt werden. Sie sind ebenfalls anzukreuzen. Nebst Name und Vorname sind weitere Präzisierungen (z. B. Jahrgang, Beruf, Wohnadresse) anzugeben, die eine Verwechslung ausschliessen.
6. Die Formvorschriften erfordern für die gemeinsame Geschäftsprüfungskommission der Politischen Gemeinde und der Primarschulgemeinde zwei separate Wahlzettel. Bitte beide Wahlzettel benützen!

Gemeinderatskanzlei

## Baubewilligungen



#### Folgende Baubewilligungen wurden erteilt:

- Neubau Bancomat Raiffeisenbank bei AVIA-Tankstelle, Grundstück Nr. 85, Staatsstrasse 14, an OSAG Immobilien AG, 9000 St. Gallen
- Neubau Provisorium der Gaststätte während Neu-/Umbauphase Gasthaus zur alten Herberge, Grundstück Nr. 133 und 1201, Staatsstr. 35, an Fürstenland Gastro GmbH, Niederbüren

Bauverwaltung

## Terminkalender



|              |          |         |                                                                                |
|--------------|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>30.8.</b> | Freitag  | 16.00 h | Schützenverein: 145 Jahre SV                                                   |
| <b>31.8.</b> | Samstag  | 09.00 h | Niederbüren, im Tobel                                                          |
| <b>31.8.</b> | Samstag  | 08.15 h | Kirchenchor Tagesausflug nach Quarten                                          |
| <b>1.9.</b>  | Sonntag  | 14.00 h | Textilmuseum Sorntal: «Chum und lueg», offene Führung «Seide – der edle Stoff» |
| <b>2.9.</b>  | Montag   | 20.00 h | Samariterverein: Übung, mit dem Gleitschirm                                    |
| <b>4.9.</b>  | Mittwoch | 7.00 h  | Grünabfuhr                                                                     |
| <b>4.9.</b>  | Mittwoch | 09.30 h | Blieb fit: E-Bike Tagestour                                                    |

**Blieb fit**  
Wandergruppe  
60+ Niederbüren

## E- Bike Tagestour

Heute sind wir im Gebiet Gaiserwald unterwegs. Karte 1: 25 000, Tagestour ca. 55 km (nur bei trockener Witterung).

Datum: **Mittwoch, 4. September 2024**

Abfahrt: **09.30 Uhr Kirchplatz**

Route: Ober Arnegg – Andwil – Fronackeren – Obergrimm – Hafnersberg – Gründenmoos (kurzer Kaffeehalt) – Abtwil – Panoramaweg – Engelburg – Wittenbach – Dottenwil – Watt (Fotohalt) – Täschlibärg – Muolen (ca. 12.45 Mittagessen im Rest. Hirschen) – Hagenwil – Hudelmoos – Zihlschlacht – Bischofszell Nord – Ober Ghögg (Glacehalt) – Niederbüren.

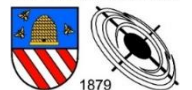
Rückkehr: ca. 16.00 Uhr

Auskunft: Gust Küttel Tel. 071 422 41 63 oder  
Sepp Zeller Tel. 071 393 52 68

Wir hoffen auf schönes Wetter und viele geübte E-Biker.

«Blieb fit» Team

SV Niederbüren



## 145 Jahre Schützenverein Niederbüren

Der Schützenverein Niederbüren begrüsst zum Jubiläumsschiessen Schützen und Jungschützen aus der ganzen Region. Etwa 600 aktive Schützen werden am 30./31. August und 6./7. September jeweils Freitag 16.00 – 19.00 Uhr und Samstag 09.00 – 17.00 Uhr mit Mittagspause bei uns Gast sein.

Es finden Einzel- und Vereinswettkämpfe statt. Besucher aus der Bevölkerung, auch Nichtschützen, sind in unserer gepflegten Festwirtschaft im Festzelt während oder auch nach der Schiesszeit herzlich willkommen.

Sei unser Gast, wir freuen uns.

OK Jubiläumsschiessen



## Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

Gerne machen wir unsere Einwohnerinnen und Einwohner auf eine allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige aufmerksam. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen. Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen.

**Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich:**

- vorzeitig Pensionierte
- Bezügerinnen und Bezüger von IV-Renten
- Verwitwete
- Weltreisende
- Teilzeitbeschäftigte
- ausgesteuerte Arbeitslose
- Studierende
- Geschiedene
- Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten (sowie Partner und Partnerinnen in eingetragenen Partnerschaften)

Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter (Referenzalter) erreicht ist. Das Referenzalter entspricht dem Alter, in dem die Altersrente ohne Abzüge oder Zuschläge bezogen werden kann. Für Frauen mit Jahrgang 1960 gilt weiterhin das Referenzalter von 64 Jahren. Ab Jahrgang 1961 wird das Referenzalter Schritt für Schritt um jeweils 3 Monate pro Jahrgang erhöht.

Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkommen aber weniger als 4'851 Franken beträgt. Ebenfalls als nichterwerbstätig gelten Sie mit einem Jahreseinkommen von über 4'851 Franken, wenn Ihre Beiträge aus Erwerbstätigkeit nicht der Hälfte der Beiträge entsprechen, welche Sie als Nichterwerbstätige leisten müssten (Vergleichsrechnung aufgrund Renteneinkommen und Vermögen).

Ab der Beitragsperiode 2024 werden zusätzlich FAK-Beiträge erhoben. Der Beitragssatz beträgt 20% des reinen AHV-Beitrags (ohne IV- und EO-Anteil), sofern dieser den Mindestbeitrag übersteigt. Eine Anmeldung ist nicht notwendig, wenn Ihr Ehegatte/Ihre Ehegattin im Sinne der AHV erwerbstätig ist und mindestens Beiträge in der Höhe von 1028 Franken (doppelter Mindestbeitrag) entrichtet, was einem Bruttolohn von 9702 Franken pro Jahr entspricht.

**Im Online-Schalter auf [www.svasg.ch/formulare-ahv-beitraege](http://www.svasg.ch/formulare-ahv-beitraege)** können die Formulare heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.



## Freiwillige gesucht

«wellcome» ist ein Angebot für Familien aus Niederbüren, allgemein für die Kantone St. Gallen & Appenzell im ersten Lebensjahr eines Kindes. Freiwillige Menschen unterstützen während 3 bis 6 Monaten, 1 bis 2 mal pro Woche für 2 bis 3 Stunden die Eltern bei der Kinderbetreuung. «wellcome» ist als Entlastung im Alltag nach der Geburt gedacht. Der Einsatz kostet maximal 7 Fr. pro Stunde und kann für Familien mit niedrigem Einkommen reduziert werden. Mit dem Geld werden die Spesen der Freiwilligen finanziert. **Jedoch - wo keine Freiwillige leider auch keine Einsätze.** Aus diesem Grunde ist «wellcome» dringend auf der Suche nach Menschen, welche sich gerne stundenweise für Familien in der sensiblen Zeit nach der Geburt einsetzen möchten.

Interessiert? Bitte melden Sie sich an die Kinder- & Jugendhilfe St. Gallen, Patrizia Sutter, 071 222 53 53, [p.sutter@kjh.ch](mailto:p.sutter@kjh.ch)

*Save the Date*

Ökumenischer  
Familiengottesdienst  
**"Ich bin das Brot des Lebens"**

**PRAY  
STATION**

**FREITAG, 6. SEPTEMBER UM 19.00 UHR  
IN DER KIRCHE NIEDERBÜREN**

Unsere Band wird die Feier musikalisch mitgestalten.  
Im Anschluss gibt es Snack und Spiel im Freien.

Wir freuen uns auf EUCH!!  
Euer "PrayStation Team"

 Seelsorgeeinheit ONN, Pfarrei Niederbüren  
in Zusammenarbeit mit  
Evangelische Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil

 Evangelische Kirchgemeinde  
Bischofszell-Hauptwil  
[www.internetkirche.ch](http://www.internetkirche.ch)



Friedberg 

# Die familiäre Alternative zur Kanti

Infoabend & -Webinar 10.9.2024  
Kindergymnastik «Energie» 11.9.2024  
Herbstschnupperkurs 14.-18.10.2024  
Tag der offenen Tür 26.10.2024



Familienverein Hulahopp Oberbüren – Sonntal – Niederwil



## Kinderkleiderbörse

Herbst/Winter

**7. September 2024**

**10:00 – 14:00**

Im Oberstufenzentrum Thurzelg

**9245 Oberbüren**

*Wir wollen gut erhaltener Kinderkleidung  
ein zweites Leben schenken und sie im Umlauf behalten.  
Helft uns mit - Verkaufen kann jeder, auch Nicht-Profi's!*

Verkaufs-Tische können für nur CHF 5.- pro Tisch unter:  
[hulahopp9245@gmail.com](mailto:hulahopp9245@gmail.com) reserviert werden.

(Anmeldung bitte bis 05.09.2024,

Verkaufs-Tische können ab 09.30 Uhr eingerichtet werden)

*Mit Kaffeestube und frischen Crêpes.  
(Kaffee, kalte Getränke & hausgemachte Kuchen)*



**TEXTILmuseum**  
SORNTAL

**SONNTAG, 1. September 2024**

**Öffentliche Führung  
um 14.00 Uhr**

**«Seide – Der edle Stoff»**

**«Chum  
und lueg»**  
CHF 10/Person  
ca. 1,5 Std.

TEXTILMUSEUM-SORNTAL.CH